

Servicio de Patrimonio Cultural Kutura Ondarearen Zerbitzua BIZKAIDATZ XI. LITERATURA SARIA ESTA HISTORIA LA ESCRIBES TÚ JARRAITZEKO PREST? ORAIN ZURE TXANDA DA	I. Inprimakia/ Formulario Literatura-sarian parte hartzeko eskabidea Solicitud para participar en la convocatoria del premio literario BFAREN 62/ 2019 FD DF de DFB 62/ 2019	BI-1 Data / Fecha Erregistro zk./ N° de registro
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------



KONTAKIZUNAREN ESKATZAILE -EGILEAREN DATUAK / DATOS DE LA PERSONA SOLITANTE AUTORA DEL RELATO

IFZ / NIF		Deiturak eta izena / Apellidos y nombre				
Sexua / Sexo <input type="checkbox"/> Gizona / Hombre <input type="checkbox"/> Emakumea / Mujer		Helbidea (kalea, plaza...) / Domicilio (calle, plaza, etc.)				
Etxe zk. / N° casa	Eskailera / Escalera	Solairua / Piso	Atea / Puerta	Udalerrria / Municipio	P. K. / C. P.	
Lurraldea / Territorio			Telefonoa / Teléfono		Sakelakoa / Móvil	
Posta elektronikoa / Correo electrónico						
Jaiolekua / Lugar de nacimiento				Jaioguna / Fecha de nacimiento		

ADINGABEKO ESKATZAILAREN ORDEZKARI LEGALAREN DATUAK / DATOS REPRESENTANTE LEGAL EN CASO DE SOLICITANTE MENOR DE EDAD

IFZ / NIF		Deiturak eta izena / Apellidos y nombre				
Eskatzailearekin harremana / Relación con la persona solicitante						
Telefonoa / Teléfono		Sakelakoa / Móvil		Posta elektronikoa / Correo electrónico		

KONTAKIZUNAREN DATUAK / DATOS DEL RELATO
 Eskabide-orri bat bete aurkeztutako kontakizun bakoitzeko / Rellenar una hoja-solicitud por cada relato presentado.

Modalitatea / Modalidad	Kontakizunaren izenburua / Título del relato
<input type="checkbox"/> Euskara <input type="checkbox"/> Castellano	

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO OROKORRA / DOCUMENTACIÓN GENERAL ADJUNTADA
 (Dekretuaren 6. onarria / Base 6 del Decreto)

<input type="checkbox"/>	Eskaera sinatzen duenaren eta, hala badagokio, legezko ordezkariaren NANaren fotokopia. <i>Fotocopia del DNI del firmante de la solicitud y en su caso del representante legal.</i>
<input type="checkbox"/>	Idatzizko kontakizunaren lau kopia. <i>Cuatro copias del relato escrito.</i>
<input type="checkbox"/>	Gaztelaniazko kontakizunen modalitatean parte hartzen duten pertsonak, Bizkaian jaio ez badira, dagokion errolda-ziurtagiria aurkeztu beharko dute. <i>Las personas autoras participantes en la modalidad de relato en castellano que no hayan nacido en Bizkaia deberán aportar el certificado de empadronamiento correspondiente.</i>
<input type="checkbox"/>	Bizkaitik kanpo erroldatuta dauden pertsonen kasuan, zerga egoitza duten lurrandean, zerga obligazioak beteta dituztela egiaztatzeke agiriak. <i>Para las personas empadronadas fuera de Bizkaia, certificados acreditativos de estar al día en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias allí donde tengan su residencia fiscal.</i>
<input type="checkbox"/>	Eskaera egiten duen adingabearen legezko ordezkariak egiaztatzeke dokumentazioa. <i>Documentación acreditativa de la representación legal de personas menores de edad solicitantes.</i>

DIRU-LAGUNTZA ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK / FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN

<p>Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kulturako Foru Sailak Ogasunaren eta Gizarte Segurtasunaren egiaztagirak eskatuko ditu Bizkaiko Lurralde Historikoan errolatuta daudenen kasuan, Diru-laguntzei buruzko 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 21.3 artikuluan ezarritako ondorioetarako. Hala egingo da interesduna aukera horren kontra agertzen ez bada, 39/2015 Legearen 28.2 artikulua babesean.</p>	<p>El Departamento Foral de Euskera y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia recabará los certificados de Hacienda y Seguridad Social de quienes se encuentren empadronados en el Territorio Histórico de Bizkaia a los efectos previstos en el artículo 21.3 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, General de Subvenciones, salvo que la persona interesada se opusiere a ello, y todo ello al amparo del artículo 28.2 de la Ley 39/2015.</p>
<p><input type="checkbox"/> Eskatzaileak adierazten du ez dagoela onuraduna izateko ezein debekutan sartuta. Debeku horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluko 2. eta 3. puntuetan daude zehaztuta.</p>	<p><input type="checkbox"/> La persona solicitante declara no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.</p>
<p><input type="checkbox"/> Eskatzaileak adierazi du ez duela zehapen irmorik izan administrazio-bidean, lan-arloan edo zigor-arloan, berdintasunerako eskubidea eta sexu-diskriminaziorik eza urratzeagatik, eta betetzen dituela Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan berdintasunari buruz ezarritako betebeharrak.</p>	<p><input type="checkbox"/> La solicitante declara que no ha sido sancionada en firme en vía administrativa, laboral o penal por vulneración del derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo, así como que cumple con las obligaciones establecidas en materia de igualdad en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.</p>
<p>Eskatzaileak adierazten du "ESTA HISTORIA LA ESCRIBES TÚ/ JARRAITZEKO PREST? ORAIN ZURE TXANDA DA" leloa duen BIZKAIDATZ. literatura sarian parte hartu nahi duela, aurkeztatuko kontakizunarekin.</p>	<p>La persona solicitante expresa que desea participar en la convocatoria del Premio literario BIZKAIDATZ "ESTA HISTORIA LA ESCRIBES TÚ/ JARRAITZEKO PREST? ORAIN ZURE TXANDA DA", con el relato presentado.</p>

Bilbo,(e)ko ren a

Bilbao, a de de

Eskatzailearen sinadura /
Firma solicitante

Adingabeen kasuan: / En caso solicitantes menores de edad:
Legezko ordezkariaren sinadura / Firma del representante legal

DIRU-LAGUNTZA ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK / FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN

<p>Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kulturako Foru Sailak Ogasunaren eta Gizarte Segurtasunaren egiaztagiria eskatuko ditu Bizkaiko Lurralde Historikoan errolatuta dauden kasuan, Diru-laguntzei buruzko 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 21.3 artikuluan ezarritako ondorioetarako. Hala egingo da interesduna aukera horren kontra agertzen ez bada, 39/2015 Legearen 28.2 artikulua babesean.</p>	<p>El Departamento Foral de Euskera y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia recabará los certificados de Hacienda y Seguridad Social de quienes se encuentren empadronados en el Territorio Histórico de Bizkaia a los efectos previstos en el artículo 21.3 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, General de Subvenciones, salvo que la persona interesada se opusiere a ello, y todo ello al amparo del artículo 28.2 de la Ley 39/2015.</p>
<p><input type="checkbox"/> Eskatzaileak adierazten du ez dagoela onuraduna izateko ezein debekutan sartuta. Debeku horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluko 2. eta 3. puntuetan daude zehaztuta.</p>	<p><input type="checkbox"/> La persona solicitante declara no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.</p>
<p><input type="checkbox"/> Eskatzaileak adierazi du ez duela zehapen irmorik izan administrazio-bidean, lan-arloan edo zigor-arloan, berdintasunerako eskubidea eta sexu-diskriminaziorik eza urratzeagatik, eta betetzen dituela Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan berdintasunari buruz ezarritako betebeharrak.</p>	<p><input type="checkbox"/> La solicitante declara que no ha sido sancionada en firme en vía administrativa, laboral o penal por vulneración del derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo, así como que cumple con las obligaciones establecidas en materia de igualdad en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.</p>
<p>Eskatzaileak adierazten du "ESTA HISTORIA LA ESCRIBES TÚ/ JARRAITZEKO PREST? ORAIN ZURE TXANDA DA" leloa duen BIZKAIDATZ. literatura sarian parte hartu nahi duela, aurkeztutako kontakizunarekin.</p>	<p>La persona solicitante expresa que desea participar en la convocatoria del Premio literario BIZKAIDATZ "ESTA HISTORIA LA ESCRIBES TÚ/ JARRAITZEKO PREST? ORAIN ZURE TXANDA DA", con el relato presentado.</p>

Bilbo,(e)ko ren a

Bilbao, a de de

Eskatzailearen sinadura /
Firma solicitante

Adingabeen kasuan: / En caso solicitantes menores de edad:
Legezko ordezkariaren sinadura / Firma del representante legal

DATUAK BABESTEKO INFORMAZIOA

(DATU PERTSONALEN BABESTEARI BURUZKO 2016/679 ERREGELAMENDUA [EB])/ 3/2018 L. O. DATU PERTSONALEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEA)

INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS

(REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS) y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018

Tratamenduaren arduraduna eta kontaktazeko	Responsable del tratamiento y contacto
Kultura Zuzendaritza Nagusia Rekalde zumarkalea 30 2., 48009 Bilbao	Dirección General de Cultura C/ Alameda Recalde, 30 2º, 48009 Bilbao
Tratamenduaren helburua	Finalidad del tratamiento
Tratamendu honen helburua da, interesdunek foru dekretu hau jarraituz aurkeztutako eskaerak kudeatzea.	<i>La finalidad del tratamiento es gestionar las solicitudes presentadas al amparo de este Decreto Foral.</i>
Interesdunaren eskubideak	Derechos de la persona interesada
Interesdunak aukera izango du bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko edo haien tratamenduari mugak jartzeko eta tratamenduaren aurka egiteko. Horretarako, idazki bat aurkeztu beharko du, <u>Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalari</u> zuzenduta. Leku hauetan aurkez daiteke idazkia: <ul style="list-style-type: none">• Bizkaiko Foru Aldundiaren Erregistro Nagusia. (Erregistroa eta Herritarreganako Laguntza Bideratzeko Bulegoa, Laguntza: Diputazio kalea 7- 48009 Bilbo)• Bizkaiko Foru Aldundiaren herritarrei laguntzeko eskualde-bulegoak• Bizkaiko Foru Aldundiko sailtako erregistro nagusiak• 39/2015 Legean aurreikusitako tokiak Horrez gainera, interesdunak eskubidea du kontrol-agintaritzari erreklamazioa jartzeko (hau da, Datuak Babesteko Euskal Bulegoari).	La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la <u>“Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos”</u> en: <ul style="list-style-type: none">• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación 7- 48008 Bilbao)• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia• Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia• Lugares previstos en la Ley 39/2015 La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).
Datuak Babesteko ordezkaria kontaktu datuak	Contacto de la persona delegada de Protección de Datos
Lege Aholkularitza, Informazio Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalaren Burua (Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Administrazioarako eta Erakunde Harremanetarako Saila). Kale Nagusia, 25 – 48009 Bilbo	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos (Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales). Gran Vía, 25 – 48009 Bilbao
Tratamenduaren legitimazioa	Legitimación del tratamiento
27/1983 Legea, azaroaren 25ekoa, Autonomia-Elkarte osorako Erakundeen eta bertako Kondairalurraldeetako foruzko ihardutzeerakundeen arteko harremanei buruzkoa. 7 a) 12 artikulua.	Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones comunes de la Comunidad Autónoma y los órganos forales de sus Territorios Históricos. Artículo 7 a) 12.

DATUAK BABESTEKO INFORMAZIOA

(DATU PERTSONALEN BABESTEARI BURUZKO 2016/679 ERREGELAMENDUA [EB])/ 3/2018 L. O. DATU PERTSONALEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEA)

INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS

(REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS) y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018

Datuen hartzaileak	Personas destinatarias de los datos
Datu pertsonalak ez zaie hirugarrenei lagako.	<i>Los datos personales no serán cedidos a terceros.</i>
Datuak gordetzeko epea	Conservación de los datos
Datu pertsonalak tratatzeko beharrezko denbora.	<i>Tiempo necesario para los fines del tratamiento de los datos personales.</i>
Interesdunen kategorien deskribapena	Descripción de las categorías de personas interesadas
Eskatzaileak eta, hala badagokio, legezko ordezkariak	Solicitantes y representantes legales, en su caso
Segurtasuneko neurri teknikoen eta antolakuntzako neurrien deskribapen orokorra	Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad
Informazio-sistemak kategorizatzea eta segurtasuneko neurriak ezartzea, Administrazio Elektronikoaren esparruan Segurtasuneko Eskema Nazionala arautzen duen 3/2010 Errege Dekretuak xedatutakoari jarraiki.	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.